

# FM800

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации



Перед началом работы с аппаратом прочтите данную инструкцию по эксплуатации и главу «Указания по технике безопасности». Храните инструкцию по эксплуатации рядом с аппаратом.





Уважаемый клиент!,

Вы решили купить кофейный аппарат FM800. Благодарим Вас за доверие.

FM800 — это высокопроизводительная и компактная кофемашина, способная удовлетворить требования самых взыскательных потребителей. Аппарат FM800 позволяет приготовить высококачественные напитки и кофе на любой вкус. Ваши клиенты будут в восторге!

Мы желаем Вам успехов в работе с кофейным аппаратом и множества благодарных клиентов.

С уважением, FRANKE Kaffeemaschinen AG

Значения символов . . . . .	3	Приготовление напитков . . . . .	24
Символы в инструкции по эксплуатации . . . . .	3	Приготовление напитков через QUICK SELECT . . . . .	24
Символы в программном обеспечении . . . . .	4	Приготовление напитков через CASH REGISTER . . . . .	25
Представление сообщений об ошибках . . . . .	4	Приготовление напитков через INSPIRE ME . . . . .	26
Цветовой код сообщений об ошибках . . . . .	4	ПРИМЕР: ПРИГОТОВЛЕНИЕ НАПИТКА ИЗ МОЛОТОГО КОФЕ ЧЕРЕЗ QUICK SELECT . . . . .	27
Указания по безопасности . . . . .	5	ПРИМЕР: ПОДАЧА ПАРА (AUTOSTEAM) ЧЕРЕЗ QUICK SELECT . . . . .	28
Использование по назначению . . . . .	5	Уход за аппаратом FM 800 . . . . .	29
Опасные ситуации при использовании FM 800 . . . . .	6	Начальные сведения об автоматической очистке . . . . .	29
Комплект поставки и идентификация . . . . .	8	Ручная промывка аппарата FM800 . . . . .	31
Комплект поставки . . . . .	8	Очистка экрана . . . . .	31
Идентификация . . . . .	9	График технического обслуживания . . . . .	32
Описание аппарата . . . . .	10	Конфигурирование . . . . .	33
Кофемашина FM800 . . . . .	10	Введение в программирование . . . . .	33
Дополнительное оборудование . . . . .	11	Мои настройки . . . . .	34
Панель управления . . . . .	12	Индивидуализация и передача данных . . . . .	37
Обзор режимов управления . . . . .	13	Чистка и техническое обслуживание . . . . .	43
Установка и технические характеристики . . . . .	15	Счетчики . . . . .	44
Ввод в эксплуатацию . . . . .	18	Вывод из эксплуатации и утилизация . . . . .	45
Ввод в эксплуатацию аппарата FM800 . . . . .	18	Вывод из эксплуатации . . . . .	45
Ежедневное включение аппарата FM800 . . . . .	18	Утилизация . . . . .	46
Заполнение и опорожнение . . . . .	19	Устранение ошибок . . . . .	47
Кофейные зерна и порошок . . . . .	19	Обзор ошибок аппарата . . . . .	47
Молоко . . . . .	21	Помощь при возникновении неполадок . . . . .	48
Сиропы (опция) . . . . .	23	Помощь при ухудшении качества напитков . . . . .	48
		Алфавитный указатель . . . . .	49

# Значения символов

Чтобы облегчить понимание информации, в инструкции по эксплуатации и в программном обеспечении кофейного аппарата FM800 используются символы, значения которых описаны в данной главе. Высокий уровень обеспечения информацией и коммуникации является для нас общепринятым стандартом.

## Символы в инструкции по эксплуатации



Надпись «Опасно» указывает на потенциальную опасность для жизни или на возможность получения тяжелых травм.



НАДПИСЬ «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» УКАЗЫВАЕТ НА ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ.



НАДПИСЬ «ОСТОРОЖНО» ПРЕДУПРЕЖДАЕТ О ВОЗМОЖНОМ ПОЛУЧЕНИИ ЛЕГКИХ ТРАВМ.



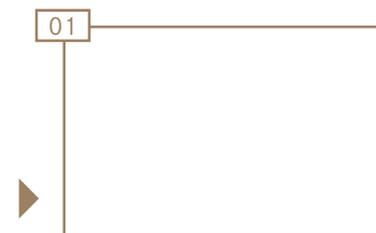
НАДПИСЬ «УКАЗАНИЕ» СООБЩАЕТ О ВОЗМОЖНОМ ПОВРЕЖДЕНИИ ОБОРУДОВАНИЯ.



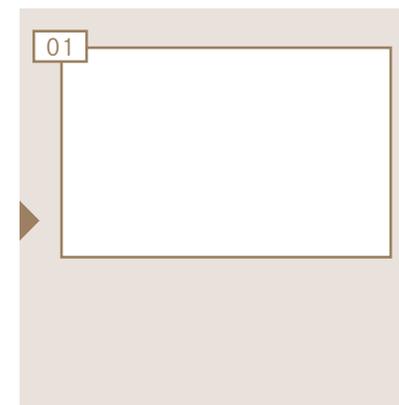
Очистка дополнительного оборудования или отдельных компонентов.



Данным символом отмечены советы и рекомендации, а также дополнительная информация.



Описывает с помощью иллюстраций и текста рабочий шаг, который необходимо выполнить.



Шаги, выделенные фоном другого цвета, являются необязательными. Необходимость их выполнения зависит от модели аппарата.

## Символы в программном обеспечении

### Навигация

Символ	Наименование	Описание
	Кнопка «Отмена»	Отмена процесса приготовления.
	Кнопка «Пуск»	Запуск процесса приготовления.
	Страница вперед/назад	Переход между страницами многостраничного меню.

### Символы на панели управления (режим управления)

Символ	Наименование	Описание
	Franke	Переключение между уровнем обслуживания и уровнем напитков.
	Молоко	Контейнер для молока пустой или вставлен неправильно.
	Кофейное зерно	Контейнер кофейных зерен пустой или вставлен неправильно.
	Шоколад	Контейнер для порошка пустой или вставлен неправильно.
	Капля	Ароматизирующая станция недоступна или требуется ее очистка.
	Емкость для кофейных отходов	Необходимо опорожнить емкость для кофейных отходов.
	Чистка и техническое обслуживание	Требуется обслуживание аппарата.
	Дверца контейнера с отходами	Дверца контейнера с отходами открыта.
	Гаечный ключ	Необходимо обратиться к представителю сервисной службы.

## Представление сообщений об ошибках



Приготовление выделенных напитков невозможно.  
При нажатии на подсвеченный пункт на панели управления выводится сообщение об ошибке.

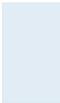


Приготовление выделенных напитков невозможно.  
При нажатии на значок в углу на экране выводится сообщение об ошибке.



Если ошибка касается всей системы, сообщение об ошибке отображается автоматически.

## Цветовой код сообщений об ошибках

	Временное прекращение работы.
	Система пока работает без ограничений.
	Система работает с ограничениями.
	Система не работает.



Если на панели управления загорается какой-либо символ, при его нажатии будут отображены инструкции и дополнительная информация.  
При появлении ошибки см. информацию в главе «Устранение неполадок».

# Указания по безопасности

Ваша безопасность для нас превыше всего. Поэтому в этой главе приводится подробная информация о безопасной эксплуатации данного аппарата. Высокий уровень безопасности является для нас общепринятым стандартом. Защитите себя от возможных рисков, обусловленных функциональными особенностями аппарата.

## Использование по назначению

### FM800

Кофейный аппарат FM800 предназначен для эксплуатации в офисах, в местах общественного питания и других подобных местах. Аппарат может использоваться для приготовления напитков из цельных кофейных зерен или порошка для кофейных автоматов, а также напитков со свежим молоком.

Кофейный аппарат предназначен исключительно для приготовления горячей воды и кофейных напитков из молотого кофе или порошка с соблюдением настоящей инструкции и технических условий.

#### Блок охлаждения

Одним из компонентов FM800 является блок охлаждения. Он предназначен исключительно для охлаждения молока, используемого при приготовлении кофейных напитков в кофейных аппаратах FM800.

Используйте только охлажденное молоко (2...5 °C). Используйте только средство для удаления молочного жира Franke. При использовании других средств не гарантируется полная очистка системы приготовления молока.

#### Подогреватель чашек (опция)

Подогреватель чашек является вспомогательным оборудованием. Он предназначен исключительно для предварительного подогрева кофейных чашек и стаканов, используемых в кофейном аппарате.

Подогреватель чашек не предусмотрен для сушки кухонных или иных полотенец. Для подогрева чашек не требуется их накрывать.

#### Ароматизирующая станция (опция)

Ароматизирующая станция предназначена исключительно для автоматической подачи сиропов и других жидких вкусовых добавок при приготовлении напитков.

Ароматизирующая станция не предназначена для подачи густых жидкостей, таких как соусы (например, шоколадного соуса).



Если у Вас возникли вопросы или проблемы, которые не рассматриваются в данном руководстве, обратитесь в отдел обслуживания клиентов или в сервисную службу.

## Опасные ситуации при использовании FM800

### Важно

- Используйте кофейный аппарат и дополнительные устройства к нему только после того, как полностью прочитаете и поймете настоящую инструкцию.
- Храните данную инструкцию вблизи кофейного аппарата.
- К эксплуатации кофейного аппарата FM800 допускаются только лица, прошедшее обучение по работе с аппаратом. Оператор кофейного аппарата FM800, должен прочитать и понять данную инструкцию. Исключения составляют только лица, использующие автоматы самообслуживания. Однако для обеспечения безопасности таких лиц необходимо предусмотреть постоянное наблюдение за автоматами самообслуживания.
- Аппарат не предназначен для использования детьми младше 8 лет. Категорически запрещается оставлять у аппарата детей старше 8 лет и лиц с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями без присмотра. Детям запрещается играть с аппаратом. Запрещается поручать детям работы по очистке аппарата.
- Соблюдайте график работ по техническому обслуживанию. Регулярно выполняя работы по техническому обслуживанию, Вы обеспечите эксплуатационную безопасность и исправное функционирование кофейного аппарата FM800.
- В случае продажи или предоставления аппарата другим лицам необходимо передать новому владельцу данное руководство по эксплуатации.
- Конфигурация кофейного аппарата может отличаться от описываемой в данном документе конфигурации. Кроме того, необходимо соблюдать условия договора купли-продажи. Дополнительное оборудование можно заказать у продавца или непосредственно в компании Franke Kaffeemaschinen AG (г. Аарбург, Швейцария).
- Сведения о соответствии кофейного аппарата требованиям стандартов приведены в прилагаемом Заявлении о соответствии.

### ОПАСНО

Опасность для жизни из-за удара током!

- Запрещается эксплуатировать неисправный аппарат или аппарат с поврежденным силовым кабелем!
- При наличии признаков повреждения (например, при появлении запаха гари) незамедлительно отключите аппарат от сети электропитания и обратитесь в сервисную службу.

В случае повреждения силового кабеля необходимо заменить его на другой аналогичный кабель.

- Замену силового кабеля должен выполнять только квалифицированный специалист сервисной службы!
- Не устанавливайте аппарат и не кладите силовой кабель вблизи горячих поверхностей, например газовых или электрических плит, печей!
- Убедитесь, что силовой кабель не зажат и не соприкасается с острыми краями. В аппарате имеются детали под напряжением. Открытый аппарат представляет опасность для жизни!
- Запрещается открывать и самостоятельно ремонтировать аппарат!
- Запрещается изменять аппарат за исключением случаев, когда соответствующие изменения описаны в данном руководстве по эксплуатации!
- Ремонтные работы должны выполняться только специалистом сервисной службы с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм

При попытке проникновения в аппарат возможно защемление частей тела и получение травм.

- Открывайте аппарат только для выполнения ежедневных операций (например очистки системы порошка или опорожнения контейнера для кофейных отходов).
- Будьте аккуратны и осторожны при выполнении работ в открытом аппарате.
- Открывать аппарат для других целей разрешается только специалистам сервисной службы.

Опасность повреждения глаз и получения травм, опасность поломки аппарата

Обломки предметов, попавших в контейнер для кофейных зерен или порошка или в кофемолку, могут вылететь с высокой скоростью и вызвать травмы или повреждения аппарата.

- Запрещается класть посторонние предметы в контейнер для кофейных зерен, в контейнер для растворимого порошка или в кофемолку.

Опасность ожога

Дозаторы напитков, горячей воды и пара нагреваются во время работы до высоких температур.

- Ни прикасайтесь к дозаторам.

Полки подогревателя чашек нагреваются во время работы до высоких температур.

- Не прикасайтесь к полкам.

Опасность получения ожога

Во время очистки аппарата из него время от времени выходит горячая вода и горячий пар.

- Не приближайтесь к дозаторам во время очистки.

При выдаче напитков горячая жидкость может вызвать ожог.

- Будьте осторожны с горячими напитками.

## ОСТОРОЖНО

Опасность из-за испорченных остатков пищевых продуктов

При нерегулярной очистке остатки молока и кофе могут оседать в аппарате, забивать дозаторы или попадать в напитки.

- Выполняйте очистку кофейного аппарата и дополнительного оборудования не реже одного раза в день.
- Прочитайте главу «Уход за аппаратом FM800»

Опасность из-за загрязнения кофейного аппарата!

В аппаратах, не используемых длительное время, возможно образование налета.

- Поэтому перед первым включением, а также после длительного простоя (более двух дней) рекомендуется выполнить промывку аппарата.

## УКАЗАНИЯ

Повреждение струей воды

Кофейный аппарат не имеет защиты от водяных струй.

- Поэтому не выполняйте очистку аппарата при помощи струй воды и не используйте устройства очистки под высоким давлением.

Опасность повреждения аппарата

- Установите аппарат в недоступном для детей месте.
- Защитите аппарат от неблагоприятных природных условий, например дождя, мороза или прямых солнечных лучей.

Опасность спотыкания о сетевой кабель

- Убедитесь, что силовой кабель не провисает.

Засорение системы порошка из-за неправильно подобранного сырья

- Засыпайте кофейные зерна и порошок только в предназначенные для них контейнеры. Учитывайте оснащение аппарата.

## Комплект поставки и идентификация

FM800 – это высокопроизводительный кофейный аппарат. Он имеет гибкое управление, позволяющее найти идеальное решение в любой ситуации. В данной главе приведены сведения о стандартной комплектации и расшифровке идентификационных данных аппарата.

### Комплект поставки

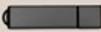


Базовая комплектация FM800 с охладителем, расположенным слева



В зависимости от конфигурации кофейного аппарата могут иметь место различия между машинами. Просьба учитывать условия договора купли-продажи.

Дополнительное оборудование можно заказать у продавца или непосредственно в компании Franke Kaffeemaschinen AG (г. Аарбург, Швейцария).

Изделие	Наименование	Артикул
	Таблетки для очистки (25 шт.)	BK328399
	Средство для удаления молочного жира	1L301219
	Чистящие щетки	1L301376
	Кисточка для очистки	1L301160
	Микрофибровая салфетка	1H325974
	Ключи для двери Ключи для дозатора (дополнительное оборудование)	1L196255 1P315206
	Контейнер для очистки	1H327369
	USB-накопитель FM800 (4 ГБ)	1H329064
	Инструкция по эксплуатации	1H328885

# Идентификация

## Заводская табличка (пример)

**FRANKE** Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke-Strasse 9  
CH - 4663 Aarburg  
Switzerland

COFFEE SYSTEMS

Name: FCS4026 (FM800)  
(Commercial Coffee Machine)

Serial-No.: 00054321

Install-No.: 466282

ID-No.: 39.000.001

Type: T 2M 1P H FM FS

Voltage: 400V 3L N PE

Frequency: 50 / 60 Hz

Power: 7500 W

Fuse Protection: 16 A

Max. Inlet pressure: 0.8MPa

Boiler:	Coffee	Water/Steam
Water capacity:	0.9l	0.9l
Operating pressure:	1.0MPa	0.2MPa

CE

## Заводская табличка блока охлаждения (пример дополнительного оборудования)

**FRANKE** Franke Kaffeemaschinen AG  
Franke-Strasse 9  
CH-4663 Aarburg  
Switzerland

COFFEE SYSTEMS

Name: Refrigerator KE320  
(to Commercial Coffee Machine)

Serial-No.: 00056321

Install-No.: 468689

ID-No.: 40.000.001

Type: KE320 1C1M FM

Class: N

Voltage: 220 - 240 V

Frequency: 50/60 Hz

Power: 25 W

Input current: 1.0 A

Refrigerant: R134a

Charge: 50 g

CE

- 1 Изготовитель
- 2 Наименование изделия
- 3 Серийный номер / номер машины
- 4 Номер установки
- 5 Идентификационный номер аппарата
- 6 Тип (расшифровка приводится ниже)
- 7 Технические характеристики
- 8 Климатическая зона

## Расположение заводских табличек



## Расшифровка типа

Код типа	Компонент
FM800	Наименование аппарата
T	С сенсорным управлением
2M	Количество кофемолок (макс. 3)
1P	Количество контейнеров для порошка (2P: Двойной дозатор порошка)
H	Горячая вода
FM	Горячая и холодная молочная пена, горячее и холодное молоко
TW	Подогреватель чашек (опция)
D	Распределитель пара
AS	Autosteam
FS	Ароматизирующая станция

## Описание аппарата

Выбрав кофейный аппарат FM800, Вы получили возможность приготовления напитков на любой вкус! В данной главе описаны функции и возможности кофейного аппарата, а также расположение элементов управления.

### Кофейный аппарат FM800

#### Введение

К этому кофейному аппарату предлагается широкий ассортимент вспомогательного оборудования. В данной главе рассматривается пример конфигурации, позволяющий получить общее представление об аппарате.

Следует учитывать, что внешний вид кофейного аппарата зависит от конфигурации и может отличаться от описываемого здесь.

#### Параметры производительности по DIN 18873-2

Напиток	Производительность в час Чашек в час (приготовление одновременно двух чашек)
Эспрессо	162 (232)
Крем-кофе	115 (151)
Капучино	161 (232)
Шоколад (порошок)	156
Горячая вода (200 мл)	168



## Дополнительное оборудование



### Блок охлаждения

Во многих регионах принято пить кофе с молоком. Чтобы молоко оставалось свежим, к FM800 можно подключить блок охлаждения.

Выключатель питания  
(за дверцей)



### Подогреватель ча-

шек (опция)

Кофе будет особенно вкусным, если его налить в предварительно подогретые чашки. Подогреватель чашек можно поставить вплотную к кофейному аппарату FM800.

Выключатель питания



### Ароматизирующая

станция (опция)

Для приготовления необычных напитков можно использовать ароматизирующую станцию (приобретается отдельно). Ароматизирующая станция позволяет разнообразить ассортимент, добавив вкусовые добавки (не более трех).

Выключатель питания  
(на внутренней стороне задней стенки)

## Пользовательский интерфейс Элементы панели управления на примере Quick Select

Нажатие на строку **FRANKE** позволяет переключиться между уровнем обслуживания и уровнем напитков.



Переход между страницами вперед или назад. Можно также провести пальцем по панели управления вправо или влево.

### Навигация



Выберите нужный напиток, нажав на соответствующее поле.



Проведите пальцем по панели управления, чтобы перейти к другой странице.

### Переключение в режим экономии электроэнергии



01 Переключение на уровень обслуживания.



02 Нажмите кнопку  и подтвердите выбор.



Для выхода из режима экономии электроэнергии прикоснитесь к панели управления.

# Обзор режимов управления

## Cash Register

Управление оператором



Cash Register – режим, при котором управление осуществляется оператором. Пока кофейный аппарат готовит один напиток, оператор может принимать заказы на другие.

Структура панели управления:

- Уровень 1: выбора продукта. Панель доступных параметров, на которой также выводится информация о состоянии напитка и список ожидания

Возможности настройки:

- Отображение: 2 x 2, 3 x 3 или 4 x 4 напитка на страницу

## Quick Select

(дополнительно к режиму Credit Mode)

Самообслуживание



Режим управления Quick Select является режимом, используемым по умолчанию. Он предназначен для аппаратов самообслуживания. Если доступны параметры напитка, то, выбрав напиток, клиент может изменить его по своему вкусу.

Структура панели управления:

- Уровень 1: выбор напитка
- Уровень 2: состояние Drink Selection, выбор параметров напитка, запуск приготовления (если активировано)

Возможности настройки:

- Отображение: 2 x 3, 3 x 4 или 4 x 5 напитка на страницу
- Включение Credit Mode

## Inspire Me

Самообслуживание



Режим управления Inspire Me подходит для аппаратов самообслуживания. Он помогает клиенту выбрать наиболее подходящий напиток.

Структура панели управления:

- Уровень 1: меню с предварительно выбранным ассортиментом
- Уровень 2: выбор напитка
- Уровень 3: состояние Drink Selection

### Cash Register



Выбор напитка

### Quick Select



Выбор напитка

### Inspire Me



Меню



Выбор напитка

Состояние Drink Selection (если активировано)



Функция:

- Предварительный просмотр напитка
- Отображение параметров напитка
- Запуск приготовления



Режим управления выбирают, исходя из ассортимента и возможных пожеланий клиента, а также исходя из того, как будет использоваться кофейный аппарат.

Специалист сервисной службы с удовольствием поможет настроить требуемый режим управления.

## Credit Mode в режиме управления Quick Select



Отображение:

- Цены на напитки
- Кредит
- Недостаточный кредит



- В режиме Credit Mode выбор дополнительных параметров напитка (состояние Drink Selection) невозможен.
- Чтобы активировать режим Credit Mode, в меню Мои настройки откройте 1 Настройка аппарата, 1.5 Расчетная система. Выберите пункт Включить расчетную систему.

# Установка и технические характеристики

Для обеспечения надлежащей работы кофейного аппарата FM800 его установка должна производиться специалистом сервисной службы. Для этого необходимо выполнить некоторые подготовительные работы. Ниже описаны действия, которые необходимо выполнить для надежной работы кофейного аппарата.

## Подготовительные работы

- Подключение кофейного аппарата к электрической сети должно быть защищено устройством защитного выключения.
- Необходимо обеспечить возможность отключения тока выключателем на каждом полюсе.
- Подключение к источнику водоснабжения (если имеется) должно быть оснащено запорным краном с обратным клапаном и фильтром и отвечать техническим требованиям.
- Если характеристики электрического подключения на кофейном аппарате отличаются от указанных в таблице на данной странице, обратитесь к подтверждению заказа, так как там содержатся дополнительные инструкции по установке.
- Для подключения кофейного аппарата к источнику водоснабжения необходимо использовать прилагаемый набор шлангов. Не используйте старые водопроводные шланги.

## Монтаж

Данные работы необходимо выполнить до того, как специалист сервисной службы приступит к установке кофейного аппарата. Специалист сервисной службы установит кофейный аппарат и произведет его первое включение. Также он проинструктирует персонал относительно основных функций аппарата.

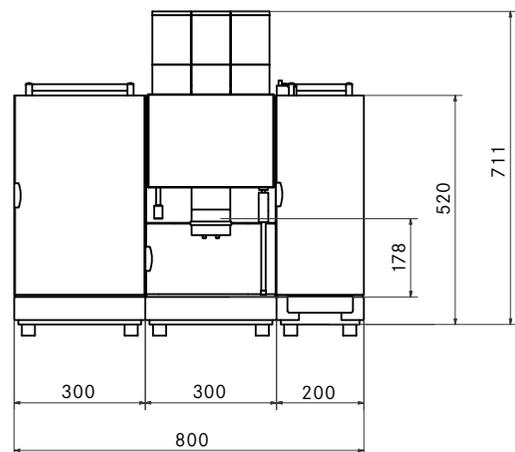
## Технические характеристики FM800

Контейнер для кофейных зерен	1,2 кг на кофемолку
Контейнер для порошка	1 кг на контейнер 2 по 0,5 кг (опция: двойной дозатор растворимого порошка)
Емкость для кофейных отходов	45 порций (опция: выброс отходов)
Объем водонагревателя	Кофе: 0,9 л при 2,5 кВт Горячая вода или пар: 0,9 л при 2,5 кВт
Термоблок	2 кВт
Подключение к электрической сети	400 В 3L, N, PE 7,5 кВт 50/60 Гц предохранитель: 16 А
	220 – 240 В, 1 фаза, L, N, PE, 4,5 – 5,4 кВт, 50/60 Гц, предохранитель: 30 А (заблокир.)
	200 – 240 В, 3 фазы, L, PE, 3,6 – 5,4 кВт, 50/60 Гц, предохранитель: 30 А (заблокир.)
Уровень шума	< 70 дБ(А)
Вес	Около 55 кг
Подключение холодной воды (опция)	Наружная резьба G 3/8"
Давление воды	80 – 800 кПа (0,8 – 8,0 бар)
Запорный кран	С обратным клапаном и фильтром
Жесткость воды	Макс. 70 мг СаО на 1 л воды (7 dH, 13 °fH)
Оптимальное значение pH	7
Воронка	Диаметр = 50 мм с сифоном
Сточный трубопровод	Мин. диаметр = 1"
Условия окружающей среды	Влажность воздуха: макс. 80 %
	Температура окружающей среды: 5 – 35 °C
Потери энергии в сутки*	FM800 с KE300: 1,98 кВт/ч

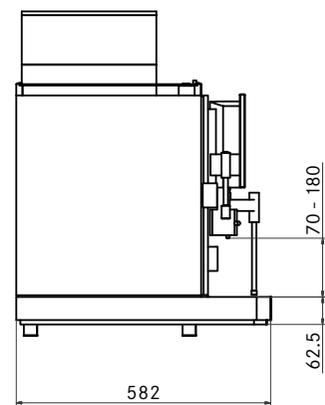
\* Согласно DIN 18873-2

## Размеры FM800

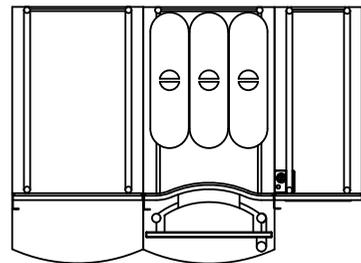
Вид спереди



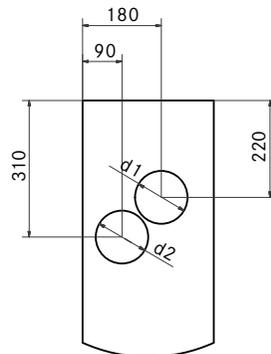
Вид сбоку



Вид сверху



Вид сверху в разрезе (буфетное отверстие)

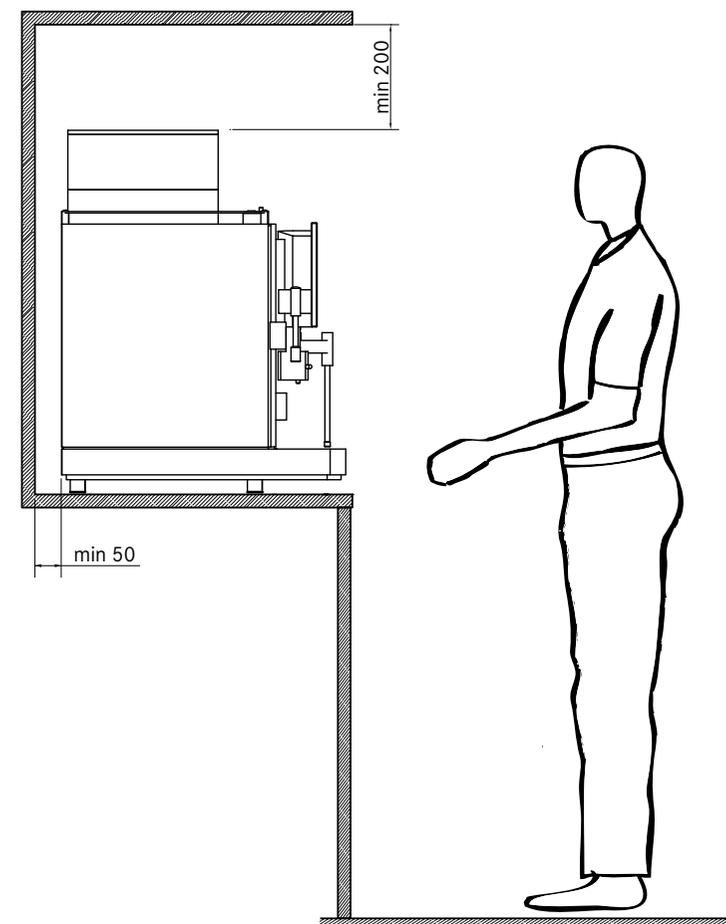


d1	Отверстие для кабелей и шлангов	120 мм
d2	Отверстие для выброса отходов	120 мм

## Опорные ножки (опция)

40 мм	520 мм + 40 мм = 560 мм
70 мм	520 мм + 70 мм = 590 мм
100 мм	520 мм + 100 мм = 620 мм

## Установочные размеры FM800



Размеры указаны в миллиметрах.

Для установки аппарата выберите удобную и устойчивую поверхность (допустимая нагрузка не менее 150 кг). Панель управления должна находиться на уровне глаз.

Минимальное расстояние до стены составляет 50 мм. Расстояние до потолка должно составлять не менее 200 мм.

С помощью опорных ножек (опция) можно компенсировать неровность пола или перепады высоты.

Каждое дополнительное устройство требует не менее 300 мм свободного пространства по ширине.

Соблюдайте условия подключения дополнительного оборудования.

## Технические характеристики блока охлаждения (опция)

Контейнер для молока	10 л или 2 по 4,5 л
Подключение к электрической сети	200–240 В, 1 фаза, L, N, PE, 100 Вт, 50/60 Гц, предохранитель: 10 А
Сетевой кабель	2000 мм
Условия окружающей среды	Влажность воздуха: макс. 80 % Температура окружающей среды: 5 – 32 °С
Вес	Около 24 кг
Ширина	300 мм
Глубина	580 мм
Высота	545 мм

## Технические характеристики подогревателя чашек (опция)

Вместимость	До 120 чашек (в зависимости от размера чашек)
Подключение к электрической сети	200–240 В, 1 фаза, L, N, PE, 300 Вт, 50/60 Гц, предохранитель: 10 А
Сетевой кабель	2000 мм
Вес	17 кг
Ширина	300 мм
Глубина	580 мм
Высота	545 мм

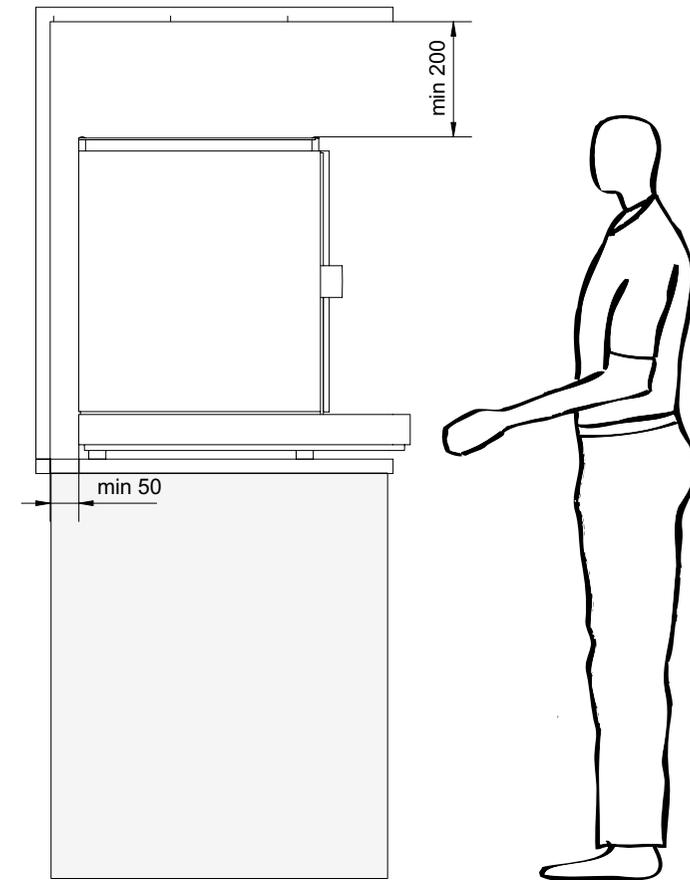
## Технические характеристики ароматизирующей станции (опция)

Вместимость	До 3 видов сиропа
Подключение к электрической сети	100–240 В, 1 фаза, L, N, PE, 75 Вт, 50/60 Гц, предохранитель: 10 А
Сетевой кабель	2000 мм
Вес	20,4 кг
Ширина	200 мм
Глубина	456 мм
Высота	553 мм

## Опорные ножки (опция)

40 мм	520 мм + 40 мм = 560 мм
70 мм	520 мм + 70 мм = 590 мм
100 мм	520 мм + 100 мм = 620 мм

## Монтажные размеры дополнительных устройств



Дополнительные устройства необходимо установить на уровне глаз так, чтобы они образовывали одну линию с кофейным аппаратом.

Минимальное расстояние до стены составляет 50 мм. Расстояние до потолка должно составлять не менее 200 мм.

С помощью опорных ножек (опция) можно компенсировать неровность пола или перепады высоты.

Каждое дополнительное устройство требует не менее 300 мм свободного пространства в ширину.

## Ввод в эксплуатацию

В данной главе описан порядок ввода кофейного аппарата FM800 в эксплуатацию.

### Ввод в эксплуатацию FM800



Специалист сервисной службы выполнит первое включение кофейного аппарата и проинструктирует персонал относительно его использования.

Повторный ввод аппарата в эксплуатацию также производится специалистом сервисной службы.

### Ежедневное включение аппарата FM800

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения ожога  
Из аппарата выходит горячая вода и горячий пар.  
Не прикасайтесь к дозатору и не подставляйте под него руки.



01 Прикоснитесь к панели управления.



02 Кофейный аппарат в процессе нагрева выпустит воздух из водонагревающей системы и автоматически произведет промывку.



При необходимости засыпьте кофейные зерна и предназначенный для кофейных аппаратов растворимый порошок, залейте молоко и сироп.



03 Кофейный аппарат готов к работе.

# Заполнение и опорожнение

Следите за тем, чтобы все ингредиенты всегда имелись в наличии. Это позволит в любой момент предложить клиентам самый широкий ассортимент напитков. Подготовьтесь к успешному дню.

## Кофейные зерна и порошок

### Заполнение контейнеров для кофейных зерен и порошка

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность повреждения глаз и получения травм, опасность поломки аппарата

Wenn Gegenstände in den Bohnenbehälter oder ins Mahlwerk gelangen, können Splitter herausschiessen und Verletzungen oder einen Maschinendefekt verursachen.

Запрещается класть посторонние предметы в контейнер для кофейных зерен или в кофемолку.



Откройте крышку.



Füllen sie automaten-taugliches Pulver in den Pulverdosierer und Kaffeebohnen in die Bohnenbehälter ein.



Je nach Maschinenausstattung Kaffeebohnen beziehungsweise Pulver einfüllen.



Закройте крышку.

## Опорожнение контейнера для кофейных зерен



01 Sicherheitsschieber bis zum Anschlag nach vorn ziehen.



02 Поднимите контейнер для кофейных зерен вертикально вверх.

### УКАЗАНИЕ

Качество кофе может ухудшиться!  
После очистки контейнер для кофейных зерен следует хорошо просушить. В нем не должно быть остатков чистящих средств.



03 Опорожните, промойте и высушите контейнер для кофейных зерен.



04 Установите контейнер для кофейных зерен. Вдвиньте предохранительный ползунок до упора.

## Опорожнение контейнера для порошка

### УКАЗАНИЕ

Порошок может просыпаться!  
Перемещайте контейнер для порошка только в вертикальном положении и в закрытом состоянии.



01 Переместите контейнер для порошка примерно на 1 см вперед.



02 Поднимите вверх контейнер для порошка.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм!  
Опасность получения травм вследствие попадания пальцев в конвейер контейнера для порошка.  
Будьте осторожны при очистке контейнера для порошка.



03 Опорожните, промойте и высушите контейнер для порошка.



04 Установите контейнер для порошка и задвиньте его назад до защелкивания.

## Опорожнить контейнер для отходов

### УКАЗАНИЕ

Образование плесени на остатках кофе!  
Опорожняйте и чистите емкость для отходов не реже одного раза в день.



Откройте дверцу емкости для отходов и выньте ее.



На панели управления появится сообщение Дверца открыта.



Опорожните, очистите и высушите емкость для кофейных отходов.



Вставьте емкость для отходов и закройте дверцу.

## Молоко

### Заполнение блока охлаждения

### УКАЗАНИЕ

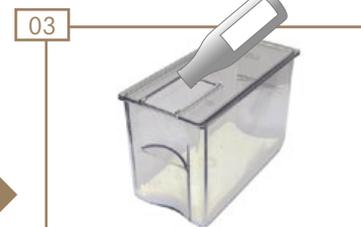
Качество молока может ухудшиться!  
Используйте только предварительно охлажденное молоко  
Не прикасайтесь к всасывающему шлангу грязными руками или используйте одноразовые перчатки.



При необходимости откройте дверцу.  
Нажмите кнопку разблокировки и откройте блок охлаждения.



Выньте всасывающий шланг и снимите емкость для молока, потянув ее вперед.



Заполните емкость молоком.



Вставьте емкость для молока до упора.



Убедитесь в том, блок охлаждения включен.  
Закройте блок охлаждения.



Nach einer Reinigung oder nach einem Auffüllvorgang wird das Milchsystem halbautomatisch vorbereitet. Bitte beachten Sie die Instruktionen in den Event-Meldungen.  
Der Zugriff auf die Event-Meldungen erfolgt über das Dashboard und erfordert keinen Login.

## Опорожнение блока охлаждения

### УКАЗАНИЕ

Запрещается использовать блок охлаждения для хранения молока!  
Вылейте молоко, если блок охлаждения не используется.



Gegebenenfalls  
Tür aufschliessen,  
Entriegelungsknopf drücken  
und Kühleinheit öffnen.



Выньте всасывающий шланг и  
снимите емкость для молока,  
потянув ее вперед.



Поставьте молоко в холодиль-  
ник или при необходимости  
вылейте его в отходы.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Употребление испорченного молока опасно для здоровья!  
Если очистка производится нерегулярно, остатки молока могут оседать в аппарате, забивать дозаторы и попадать в напитки.  
Reinigen Sie Kühleinheit und Milchsystem mindestens einmal täglich mithilfe des automatischen Reinigungsprogramms.



Выполните очистку емкости  
для молока и блока охлажде-  
ния.



Установите емкость для  
молока, вставьте в емкость  
всасывающий шланг через  
отверстие в крышке.



Выключите блок охлаждения,  
если он не используется.  
После выключения оставьте  
приоткрытой дверцу блока  
охлаждения, чтобы предот-  
вратить образование запаха  
внутри.

## Сиропы (опция)

### Заполнение ароматизирующей станции



Нажмите кнопку разблокировки и откройте ароматизирующую станцию.



При назначении одному из насосов нового сорта сиропа не забудьте также обновить это назначение в меню «Мои настройки» в пункте «1.11 Сироп».



Установите в ароматизирующую станцию бутылки с сиропами и вставьте в них шланги.

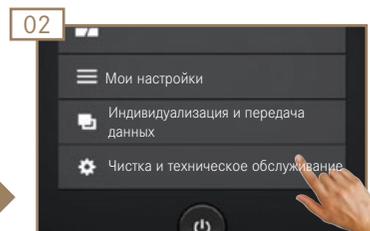


Включите ароматизирующую станцию. Закройте ароматизирующую станцию.

### Подготовка системы сиропа



Переключитесь на уровень обслуживания.



Выберите пункт Чистка и техническое обслуживание.



Выберите пункт Подготовка системы сиропа.



Выберите пункт Запустить и подтвердите выбор.



Начнется подготовка сиропа. Следите за указаниями на панели управления. При использовании нескольких сортов повторите шаги 4 и 5.

### Опорожнение ароматизирующей станции



Нажмите кнопку разблокировки и откройте ароматизирующую станцию.



Выньте шланги из бутылок, а также сами бутылки.



Выполните очистку системы подачи сиропов.



Выключите ароматизирующую станцию, если она не используется. Закройте ароматизирующую станцию.

## Приготовление напитков

Вы приобрели кофейный аппарат FM800, потому что любите кофе и хотите предложить своим клиентам особо изысканное наслаждение. В данной главе представлена вся информация о различных способах приготовления и выбора напитков.

### Приготовление напитков через Quick Select



01  
Поставьте под узел выдачи чашку или стакан подходящего размера.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ошпариться и получить ожог!  
Дозатор и напитки имеют высокую температуру.  
Не прикасайтесь к нижней части дозаторов.  
В случае ошпаривания или ожога немедленно охладите пораженный участок, при необходимости обратитесь к врачу.



02  
Выберите напиток.



03  
Появится окно параметров напитка Drink Selection. Выберите параметры напитка.



04  
Начните приготовление, нажав зеленую кнопку.



05  
Опустится узел выдачи. Начнется процесс приготовления. Появится окно выбора напитков. Напиток готов.

# Приготовление напитка через Cash Register



Если требуется приготовить несколько напитков друг за другом, необходимо учитывать следующее:

- Необходимо подготовить достаточное количество чашек или стаканов.
- В ходе приготовления в список ожидания можно вносить новые напитки.
- Можно выбрать и удалять напитки в списке ожидания.



01  
Поставьте под соответствующий дозатор подходящую чашку или стакан.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ошпариться и получить ожог!  
Дозатор и напитки имеют высокую температуру.  
Не прикасайтесь к нижней части дозаторов.  
В случае ошпаривания или ожога немедленно охладите пораженный участок, при необходимости обратитесь к врачу.



02  
Выберите параметры напитка.



03  
Выберите напиток.  
Начнется процесс приготовления.



04  
Если нужно, добавьте напитки в список ожидания.



05  
Чтобы начать приготовление следующего напитка в списке ожидания, снова нажмите зеленую кнопку.  
Опустится узел выдачи. Начинается приготовление следующего напитка.



06  
Появится окно выбора напитков.  
Приготовление напитков завершено.

## Приготовление напитка через Inspire Me



01 Поставьте под узел выдачи чашку или стакан подходящего размера.



02 Перейдите между картами меню.



03 Прикоснитесь к требуемой карте меню.  
Появится список напитков.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ошпариться и получить ожог!  
Дозатор и напитки имеют высокую температуру.  
Не прикасайтесь к нижней части дозаторов.  
В случае ошпаривания или ожога немедленно охладите пораженный участок, при необходимости обратитесь к врачу.



04 Выберите напиток.



05 Появится окно параметров напитка Drink Selection.  
Выберите параметры напитка.



06 Начните приготовление, нажав зеленую кнопку.



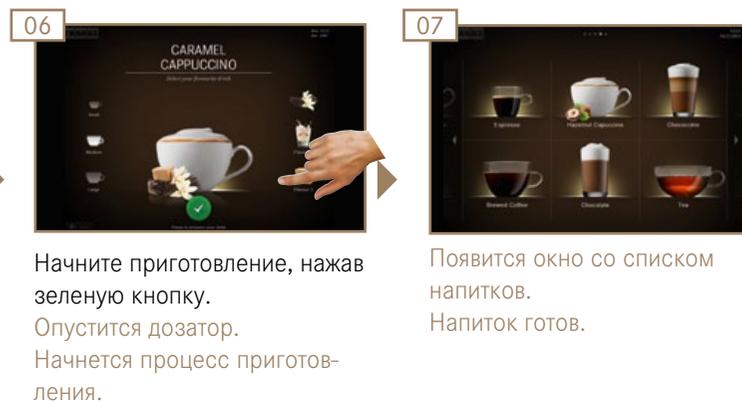
07 Опустится дозатор.  
Начнется процесс приготовления.  
На экране снова появятся карты меню.  
Напиток готов.

## Пример: приготовление напитка из молотого кофе через Quick Select



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ошпариться и получить ожог!  
Дозатор и напитки имеют высокую температуру.  
Не прикасайтесь к нижней части дозаторов.  
В случае ошпаривания или ожога немедленно охладите пораженный участок, при необходимости обратитесь к врачу.



## Пример: подача пара (Autosteam) через Quick Select



Автоматическая подача пара (Autosteam) может использоваться для подогрева и вспенивания молока, а также для подогрева других напитков.



01 Поставьте подходящую емкость под кран для выпуска пара.



02 Выберите пункт Autosteam (автоматический пар).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ошпариться и получить ожог!  
Дозатор и напитки имеют высокую температуру.  
Не прикасайтесь к нижней части дозаторов.  
В случае ошпаривания или ожога немедленно охладите пораженный участок, при необходимости обратитесь к врачу.



Выпуск пара будет производиться до тех пор, пока напиток не нагреется до заданной температуры.



03 Начните приготовление, нажав зеленую кнопку.  
Начнется процесс приготовления.



04 Напиток нагрелся до заданной температуры.  
Откроется окно со списком напитков.



05 После использования протрите дозатор пара влажной салфеткой.

# Уход за аппаратом FM800

Даже такому кофейному аппарату как FM800 требуется уход. Для получения оптимального качества напитков необходимо выполнять очистку кофейного аппарата FM800 не реже одного раза в день и регулярно проводить его техническое обслуживание.

## Начальные сведения об автоматической очистке



Качество приготовления кофе зависит от Вас

Только в безупречно чистом кофейном аппарате можно сварить кофе идеального качества. Повысьте качество предлагаемых напитков!

Проводите очистку кофейного аппарата не реже одного раза в день, а при необходимости чаще.

Чистите все съемные детали, следуя пятишаговому методу.

Необходимые принадлежности:

- Таблетки для очистки
- Микрофибровая салфетка
- Набор щеток
- Контейнер для очистки
- Средство для удаления молочного жира

### Пятишаговый метод очистки съемных деталей



I Удалите щеткой сильные загрязнения.

II Замочите детали в воде с мягким моющим средством.

III Вымойте детали.

IV Тщательно ополосните детали.

V Высушите детали.

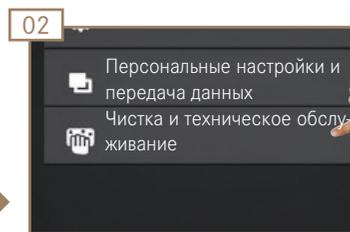
## Запуск автоматической очистки



Переключитесь на уровень обслуживания. При необходимости введите PIN-код.



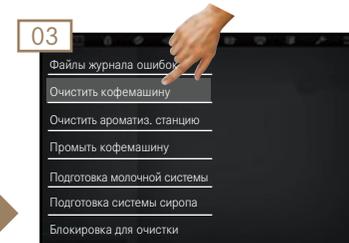
На заводе установлен PIN-код 1111.



Выберите пункт Чистка и техническое обслуживание.



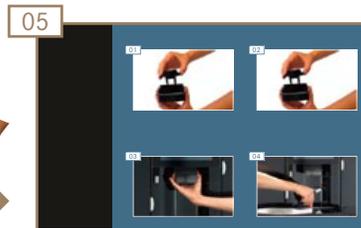
Опасность получения ожогов  
Во время очистки аппарата из него время от времени выходит горячая вода и горячий пар.  
Не прикасайтесь к дозаторам и не подставляйте под них руки.



Выберите пункт Очистить кофемашину/ ароматизирующей станции и подтвердите выбор.



Следуйте указаниям на панели управления и подтвердите их нажатием кнопки **Дальше**.



Аппарат переходит к следующему этапу.



Аппарат может переключиться или на уровень обслуживания или в режим экономии энергии.  
Обратитесь к специалисту сервисной службы для того, чтобы задать нужный порядок действий.

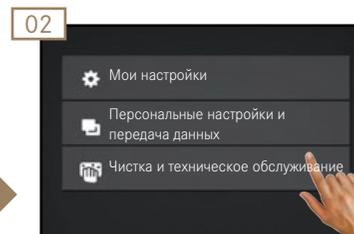
# Ручное ополаскивание аппарата FM800



- Промывка не заменяет ежедневной очистки! Промывка необходима для удаления остатков продуктов в кофейной и молочной системе.
- Аппарат FM800 автоматически выполняет промывку через определенные интервалы, а также при включении и выключении.
- Аппарат необходимо промывать при первом использовании и после длительного простоя (более двух дней).



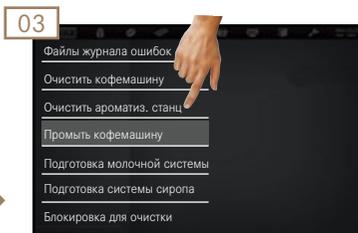
01 Переключитесь на уровень обслуживания.



02 Выберите пункт Чистка и техническое обслуживание.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения ожогов  
Во время очистки из отверстий аппарата выступает горячая вода.  
Не прикасайтесь к дозаторам и не подставляйте под них руки.  
Не ставьте какие-либо предметы на решетку каплесборника.



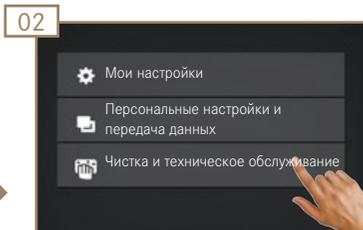
03 Выберите пункт Промыть кофемашину и подтвердите выбор.

Начнется процесс ополаскивания аппарата FM800.

## Очистка экрана



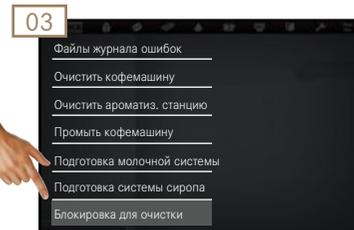
01 Переключитесь на уровень обслуживания.



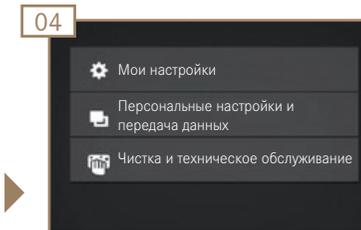
02 Выберите пункт Чистка и техническое обслуживание.



Нельзя снять блокировку панели управления. Продолжительность блокировки составляет 20 секунд.



03 Выберите пункт Блокировка для очистки. Панель управления будет заблокирована на 20 секунд.



04 Очистите экран. После этого аппарат переключится на уровень обслуживания.

## График технического обслуживания

Периодичность	Действие	Информация
Ежедневно	Очистка FM800	См. стр. 30
Ежедневно	Промывка FM800	См. стр. 31
Еженедельно	Очистка емкости для кофейных зерен	См. стр. 20
Еженедельно	Очистка емкости для порошка	См. стр. 20
Раз в полгода, после приготовления 40 000 напитков или по необходимости	Выполняется специалистом сервисной службы	Обратитесь в сервисную службу.

# Конфигурирование

Кофейный аппарат FM800 предлагает широкие возможности настройки, поэтому Вы можете запрограммировать его в соответствии со своими потребностями. Чтобы облегчить работу, мы попытались максимально упростить процесс программирования. Убедитесь в этом сами.

## Введение в программирование



- На следующих страницах описаны все пункты меню раздела программирования. В зависимости от конфигурации кофейного аппарата FM800 некоторые пункты меню могут отсутствовать.
- На заводе-изготовителе установлены следующие PIN-коды:

	Владелец аппарата	Специалист	Пользователь
PIN-код по умолчанию	1111	3333	4444
Собственный PIN-код			

- PIN-коды для защищенных продуктов, а также для включения и выключения аппарата может посмотреть и изменить любой пользователь в меню *Мои настройки/Управление правами пользователей*.



01 Переключитесь на уровень обслуживания.

02 Введите PIN-код для подтверждения.

03 Выберите меню.



Подтвердите изменения, нажав кнопку *Сохранить*.

# Мои настройки

	Пункт меню «Владелец»	Пункт меню «Специалист»	Пункт меню «Пользователь»
1 Настройка машины	1.1 Язык	1.1 Язык	-
	1.2 Режим обслуживания	1.2 Режим обслуживания	-
	1.4 Очистка	-	-
	1.7 Температура	-	-
	1.11 Ароматизатор	-	-
	1.12 Расчетная система	-	-
	1.14 Периферийная подсветка	-	-
2 Параметры напитков	Параметры напитков	-	-
3 Дата и время	3.2 Дата/время	3.2 Дата/время	-
	3.3 Таймер 1	3.3 Таймер 1	-
	3.4 Таймер 2	3.4 Таймер 2	-
	3.5 Таймер 3	3.5 Таймер 3	-
	3.6 Таймер 4	3.6 Таймер 4	-
6 Права пользователей	6.2 Настройки	-	-
	6.3 Специалист	6.3 Специалист	-
	6.5 Техническое обслуживание	6.5 Техническое обслуживание	-
	6.6 Защищенные продукты	-	-
	6.7 Включение/выключение машины	-	-

## Задачи и функции

Требуемая операция	Пункт меню	Информация
Выбор языка	1.1 Язык	Выберите язык из списка
Активация другого режима обслуживания	1.2 Режим обслуживания	Выберите сценарий использования и настройте режим обслуживания
Изменение количества напитков на страницу	1.2 Режим обслуживания	Изменение количества напитков на странице
Включение/выключение звукового сопровождения нажатия кнопок	1.2 Режим обслуживания	Подтвердите, выбрав «Да»/«Нет».
Отключение зуммера при очистке	1.4 Очистка	Включите/выключите зуммер
Изменение базовой температуры	1.7 Температуры	Измените процентное соотношение температур исходя из заданного значения.
Смена сорта сиропа	1.11 Ароматизатор	Выберите сорт из списка
Включение расчетной системы	1.12 Расчетная система	Подтвердите выбор, нажав «Да»/«Нет».
Изменение цвета периферийной подсветки	1.14 Подсветка кромок	Выберите цвет или параметр.
Выбор формата 12 часов или 24 часа	3.2 Дата/время	Выбор
Настройка даты и времени	3.2 Дата/время	Задайте день, месяц, год, час и минуту
Настройка даты перехода на зимнее/летнее время	3.2 Дата/время	Задайте дату перехода для настройки
Настройка времени перехода на зимнее/летнее время	3.2 Дата/время	Задайте время перехода в минутах после полуночи
Настройка таймеров	Пункты 3.3 - 3.6	Активируйте таймер, выбрав «Вкл.»/«Выкл.» Задайте время включения и выключения Укажите активные дни недели
Изменение PIN-кода	6. Права пользователей	Выберите текстовое поле и введите новый PIN-код

## Параметры напитков

1 Выберите нужный вариант

2 Выбор раздела

3 Кнопка Сохранить

4 Выбор напитка

5 Подтвердите свой выбор

6 Приготовление тестового напитка

7 Задание параметров



- Пользователь может сохранить три варианта каждого напитка. Нельзя изменить оригинальные параметры напитка.
- Отображаются только те параметры, которые относятся к данному напитку.
- Требуемые значения указываются в процентах относительно стандартного значения.
- Советы по настройке параметров см. в главе «Помощь при ухудшении качества напитков».

Требуемая операция	Пункт меню	Информация/действие	Ссылочный номер
Выбор напитка		Выберите напиток, параметры которого нужно изменить, затем выберите изменяемый вариант	4, 1
Изменение наименования и текста напитка	Общее	Введите наименование напитка и введите текст	2, 7
Определение цены (доступно, если включена расчетная система)	Общее	Укажите прейскурант (PLU), цены и токен, выберите параметр <b>Бесплатно</b>	7
Изменение количества воды, количества предварительного заваривания и давления, выбор кофемолки	Кофе	Измените соответствующие параметры	2, 7
Изменение количества молока	Молоко	Задайте количество молока в процентах	2, 7
Изменение количества пены	Пена	Задайте количество пены в процентах	2, 7
Изменение параметров порошка	Порошок	Задайте в процентах количество воды 1 и 2, количество порошка 1 и 2	2, 7
Добавление и удаление сиропов	Ароматизатор	Задайте в процентах количество разных сиропов	2, 7
Приготовление тестового напитка	Тест	Нажмите кнопку <b>Тест</b> , чтобы приготовить выбранный напиток с новыми параметрами	6
Задание варианта, который будет готовиться при выборе соответствующего напитка		Выберите вариант, отметив его флажком	1, 5
Сохранение параметров напитка	Сохранить	Сохраните параметры напитка, нажав кнопку <b>Сохранить</b>	3

## Индивидуализация и передача данных

	Пункт меню «Владелец»	Пункт меню «Специалист»	Пункт меню «Пользователь»
1 Управление изображениями	1.1 Загрузить изображения 1.2 Сохранить изображения 1.3 Рекламные изображения 1.4 Изображения продуктов 1.5 Заставка 1.6 Извлечь USB-накопитель 1.7 Создать структуру папок	1.1 Загрузить изображения 1.2 Сохранить изображения 1.3 Рекламные изображения 1.4 Изображения продуктов 1.5 Заставка 1.6 Извлечь USB-накопитель 1.7 Создать структуру папок	- - - - - - -
2 Настроить представление	2.1 Активировать напитки 2.2 Прокрутка изображений 2.3 Заставка 2.4 Моя заставка 2.5 Карты меню 2.6 Рекламные изображения 2.7 Мои рекламные изображения 2.8 Сортировка Quick Select 2.9 Сортировка Cash Register 2.10 Мои изображения продуктов	- - - 2.4 Моя заставка - - 2.7 Мои рекламные изображения - - -	- - - - - - - - -
3 Сохранение и загрузка данных	3.1 Сохранение данных	3.1 Сохранение данных	-
4 Импорт FPC	4 Импорт FPC	4 Импорт FPC	-
5 Извлечь USB-накопитель	5 Извлечь USB-накопитель	5 Извлечь USB-накопитель	-

С помощью меню *Индивидуализация и передача данных* можно загружать и просматривать собственные графические объекты, а также сохранять резервные копии файлов настроек. Используйте изображения напитков, экранные заставки или рекламные изображения от компании Franke или собственные изображения. Настройте разные режимы обслуживания или задайте экранную заставку. Регулярно сохраняйте резервные копии файлов настроек FM800. Чтобы сохранить резервную копию, вставьте USB-накопитель и запустите процесс сохранения. Быстро, просто и надежно.

Пункт *4 Импорт FPC* доступен, если подключен USB-носитель с действующим каталогом продукции компании Franke. В настоящее время этот пункт доступен только специалистам сервисной службы.

Пункт *5 Извлечь USB-носитель* предназначен для извлечения подключенного USB-накопителщ. Если к аппарату подключен USB-накопитель, эта строка меню выделена **зеленым цветом**, в ином случае – **оранжевым**.

## Требования к изображениям пользователя

			
	<b>Рекламные изображения</b>	<b>Заставки</b>	<b>Изображения напитков</b>
Размер изображения (ширина x высота)	800 x 600 пикселей	800 x 600 пикселей	430 x 274 пикселей
Формат данных	PNG, 24-бит	PNG, 24-бит	PNG, 24-бит, возможен альфа-канал 8 бит
Ориентация	—	—	По вертикальной оси
Папка на USB-носителе	Диск:\QML-Files\rc\custom\images	Диск:\QML-Files\rc\custom\screensavers	Диск:\QML-Files\rc\custom\drinks

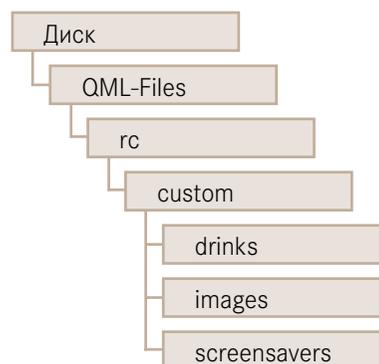
## Требуемая структура папок на USB-носителе



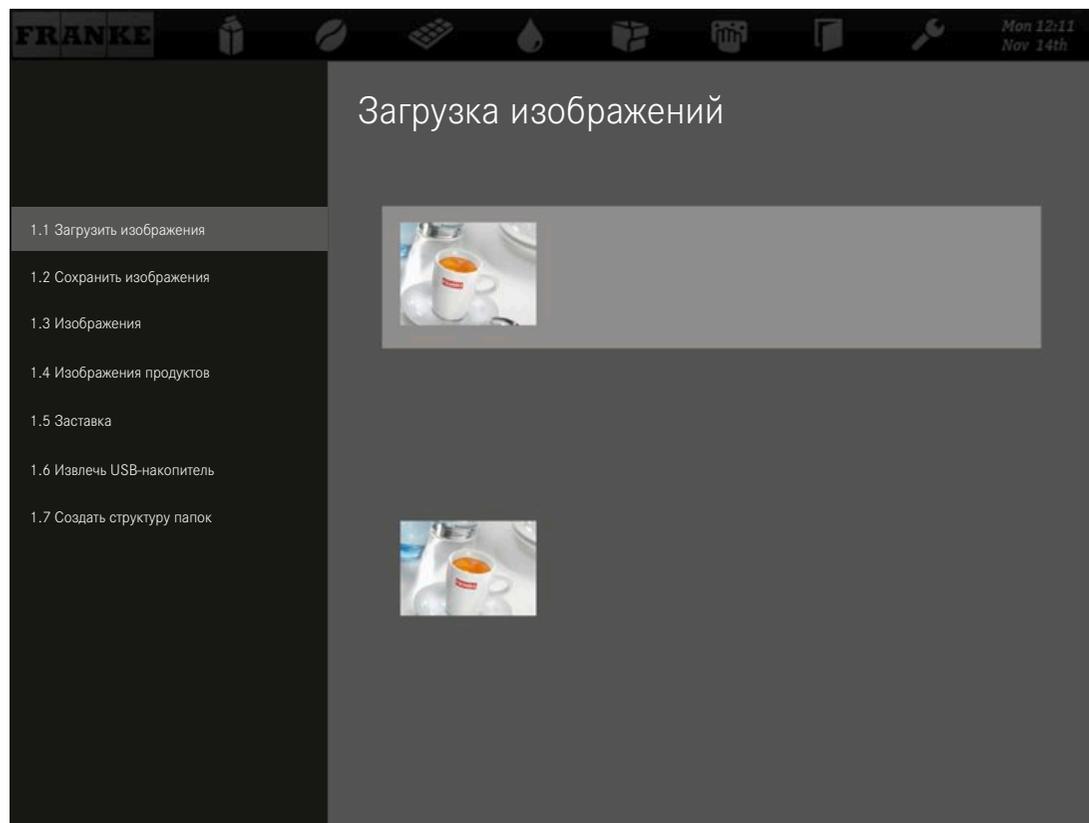
Чтобы аппарат FM800 мог без проблем распознавать изображения, необходимо хранить изображения в дереве папок с определенной структурой.

Создайте и сохраните эту структуру папок, чтобы иметь к ней быстрый доступ.

Эту структуру папок также можно создать автоматически. Используйте для этого пункт меню «1.7 Создать структуру папок».

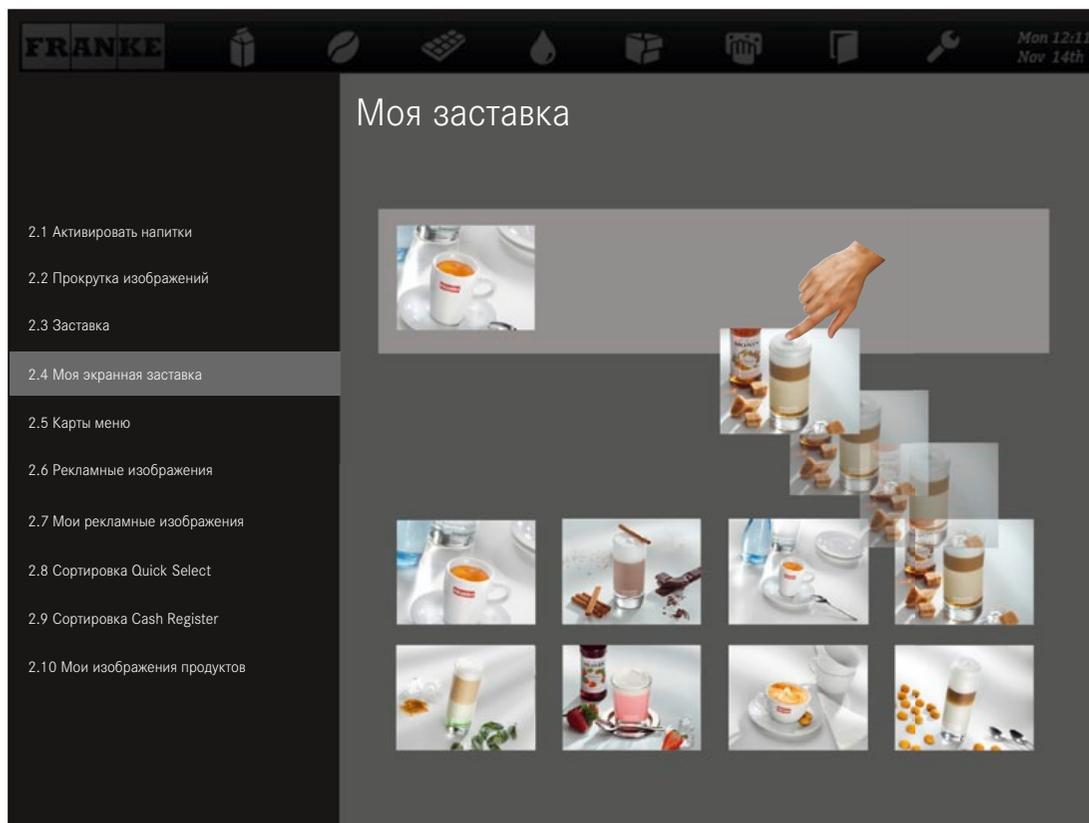


## Загрузка или удаление собственных изображений



Процесс загрузки одинаков для всех изображений. Файлы изображений должны храниться на USB-носителе в соответствующей папке, иметь правильный формат и размер.

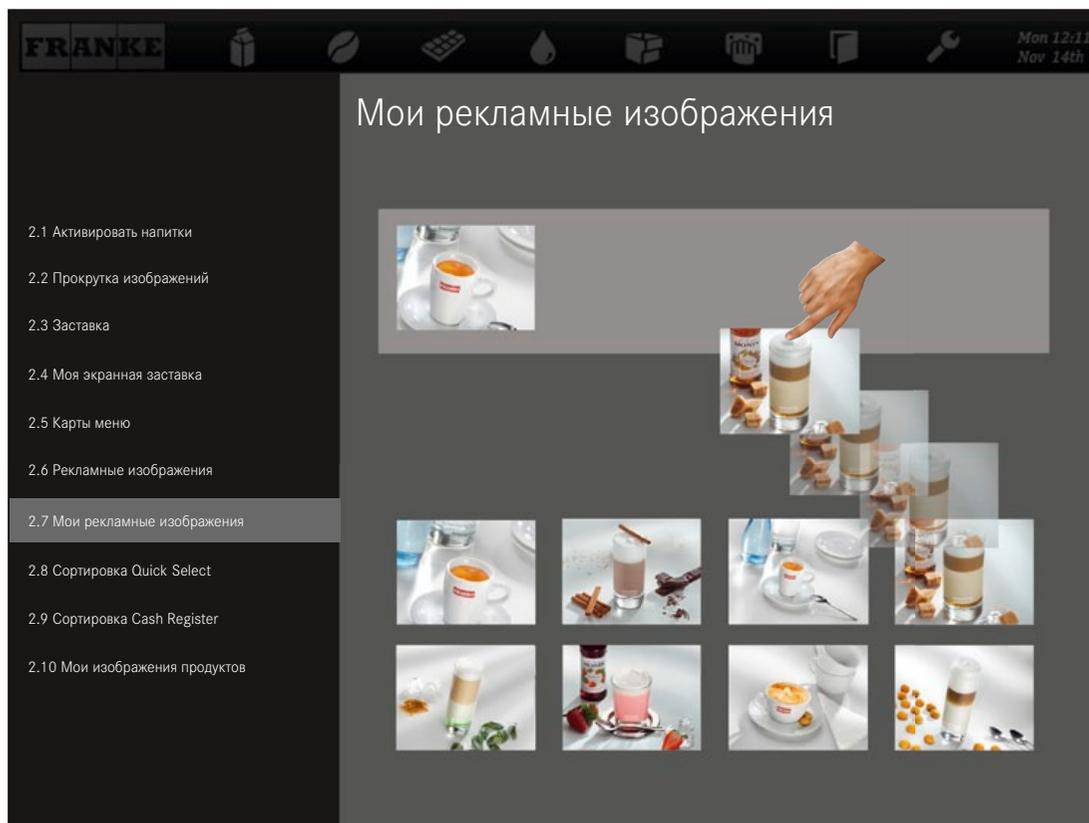
Требуемая операция	Пункт меню	Информация/действия
Загрузка изображений в аппарат	1.1 Загрузить изображения	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вставьте USB-носитель с требуемой структурой папок.</li> <li>Выберите тип изображения.</li> <li>Загрузите отдельные или все изображения и нажмите "Сохранить".</li> </ul>
Сохранение изображений из аппарата	1.2 Сохранить изображения	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подключите USB-носитель.</li> <li>Выберите тип изображения.</li> <li>Сохраните отдельные или все изображения на USB-носителе.</li> </ul>
Удаление изображений	1.3 Изображения 1.4 Изображения продуктов 1.5 Заставка	<ul style="list-style-type: none"> <li>Откройте нужный пункт меню.</li> <li>Выберите изображения, которые больше не нужны, и удалите их, нажав кнопку <b>Удалить</b>.</li> </ul>



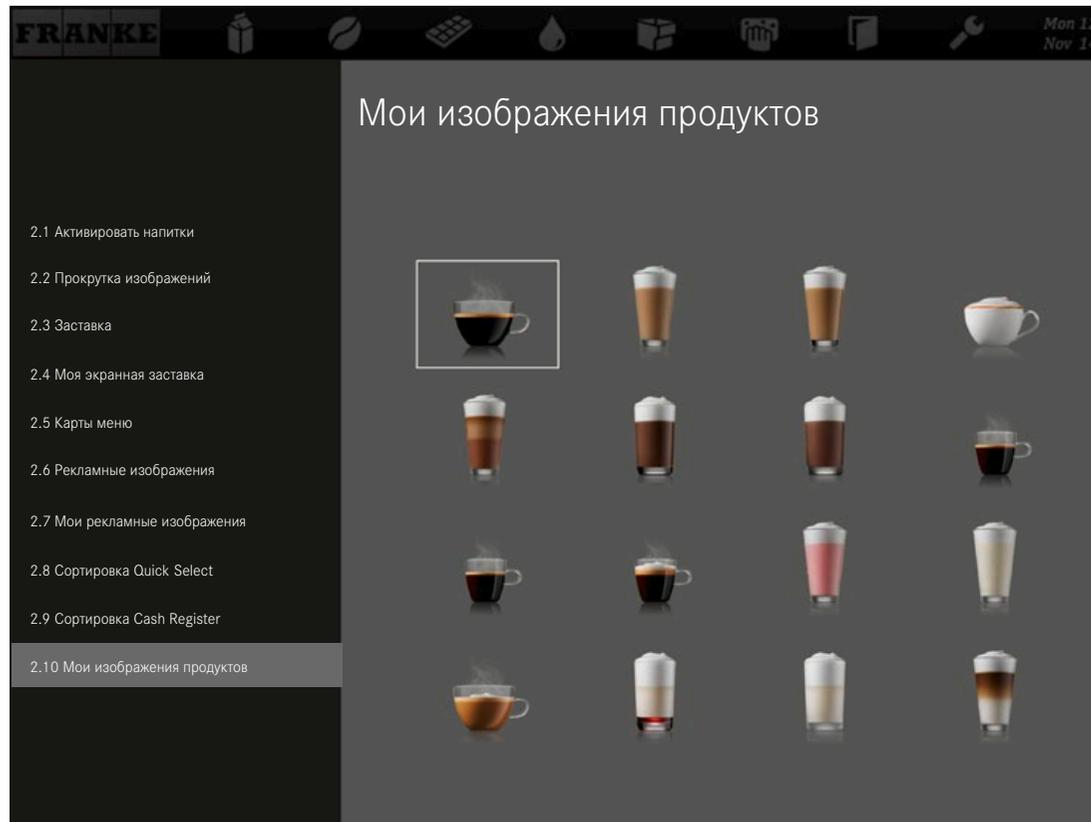
Отключите прокрутку изображений и экранную заставку.

Требуемая операция	Пункт меню	Информация/действия
Использование изображений	2.1 - 2.6	Прикоснитесь к нижней части нужного изображения и перетащите его вверх.
Удаление изображений	2.1 - 2.6	В верхней части экрана прикоснитесь к изображению, которое нужно удалить, и перетащите его вниз.
Просмотр выбранных изображений	2.1 - 2.6	Выберите пункт <b>Просмотр</b> , чтобы проверить, как будет отображаться выбранное изображение.

# Конфигурирование собственных рекламных изображений



Активированные рекламные изображения можно присвоить напиткам в следующем меню: Мои настройки > Параметры напитков.



- Каждому доступному напитку должно быть назначено изображение.
- Изображения можно активировать в меню **Мои настройки > Настроить машину > Режим обслуживания**.
- Можно использовать изображения компании Franke или собственные файлы, однако нельзя использовать оба вида изображений.

## Чистка и техническое обслуживание

	Пункт меню «Владелец»	Пункт меню «Специалист»	Пункт меню «Пользователь»
Чистка и техническое обслуживание	Журнал ошибок	Журнал ошибок	Журнал ошибок
	Очистить кофемашину	Очистить кофемашину	Очистить кофемашину
	Очистить ароматизирующую станцию	Очистить ароматизирующую станцию	Очистить ароматизирующую станцию
	Промыть кофемашину	Промыть кофемашину	Промыть кофемашину
	Подготовка молочной системы	Подготовка молочной системы	Подготовка молочной системы
	Подготовка системы сиропа	Подготовка системы сиропа	Подготовка системы сиропа
	Блокировка для очистки	Блокировка для очистки	Блокировка для очистки

Более подробная информация приведена в главе «Обслуживание FM800».

# Счетчики

	Пункт меню «Владелец»	Пункт меню «Специалист»	Пункт меню «Пользователь»
Без VIP-системы (стандартная конфигурация)	4.1 Машина, общие значения	-	-
	4.3 Водяной фильтр	-	-
	4.5 Очистка	-	-
	4.6 Кофейные продукты	-	-
	4.7 Молочные продукты	-	-
	4.9 Продукты на основе воды	-	-
	4.10 Порошковые продукты	-	-
	4.11 Продукты с ароматизаторами	-	-
	4.12 Все продукты	4.12 Все продукты	4.12 Все продукты
4.13 Техническое обслуживание	-	-	
С VIP-системой	4.3 Водяной фильтр	-	-
	4.5 Очистка	-	-
	4.13 Техническое обслуживание	-	-
	4.15 Счетчик продуктов	4.15 Счетчик продуктов	4.15 Счетчик продуктов
	4.16 Общий счетчик продуктов	4.16 Общий счетчик продуктов	4.16 Общий счетчик продуктов
	4.17 Счетчик преЙскуранта	4.17 Счетчик преЙскуранта	4.17 Счетчик преЙскуранта
	4.18 Общий счетчик преЙскурантов	4.18 Общий счетчик преЙскурантов	4.18 Общий счетчик преЙскурантов
	4.19 Оборот	4.19 Оборот	4.19 Оборот
	4.20 Экспорт	4.20 Экспорт	4.20 Экспорт
	4.21 Сброс параметров	4.21 Сброс параметров	4.21 Сброс параметров

# Вывод из эксплуатации и утилизация

Вы хотите вывести из эксплуатации кофейный аппарат на длительное время или утилизировать его? Используйте преимущества нашего сервиса.

## Вывод из эксплуатации

При каждом выводе из эксплуатации



01 Очистите кофейный аппарат и его части. Более подробно процесс очистки описан в главе «Уход за аппаратом FM800».



02 Опорожните контейнеры для кофейных зерен и порошка. Опорожните емкость для молока.

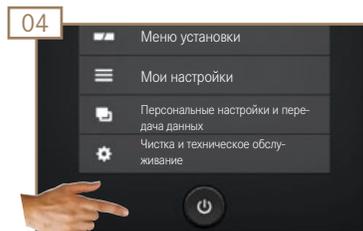


03 Опорожните ароматизирующую станцию.



Если аппарат выводится из эксплуатации на срок до трех недель – перейдите к шагу 04. Если аппарат выводится из эксплуатации на более длительный срок или утилизируется – см. указания на следующей странице.

## Временный вывод из эксплуатации



04 Перейдите в режим экономии энергии и отсоедините аппарат от источника питания.



05 Выключите дополнительное оборудование и отсоедините его от источника питания.



06 Отключите подачу воды и в случае необходимости опорожните емкость для воды.

## Вывод из эксплуатации на длительное время и подготовка к хранению

### УКАЗАНИЕ

Обеспечьте готовность к эксплуатации!

Обратитесь в сервисную службу компании Franke, чтобы надлежащим образом выполнить вывод из эксплуатации и правильно подготовить аппарат к хранению.

Чтобы слить воду из аппарата, обратитесь к специалисту сервисной службы. Храните аппарат с соблюдением следующих условий:

Температура хранения: от -10 °C до +50 °C

Влажность воздуха: макс. 80 %

Для последующего ввода в эксплуатацию необходимо обратиться в сервисную службу.

Перед приготовлением напитков следует провести техническое обслуживание, подключение и очистку кофейного аппарата.

В противном случае правильная работа кофейного аппарата не гарантируется.

## Утилизация

### Утилизация расходных материалов

- Кофейные зерна, порошок и кофейные отходы можно использовать для приготовления компоста.
- Не допускайте попадания в канализацию неиспользованных таблеток для очистки, средства для удаления молочного жира и средства для удаления накипи. Их следует утилизировать согласно требованиям местных норм.

### Утилизация кофейного аппарата

Чтобы получить информацию о возможных способах утилизации, обратитесь к партнеру компании Franke.

# Устранение ошибок

В случае проблем аппарат FM800 поможет их устранить. На экране появляются сообщения о событиях и другая информация. Если не удастся устранить неполадку самостоятельно, следует обратиться в сервисную службу.

## Обзор ошибок аппарата

### Обслуживание персоналом



При возникновении ошибки в режиме обслуживания персоналом на экране появляется цветной символ.

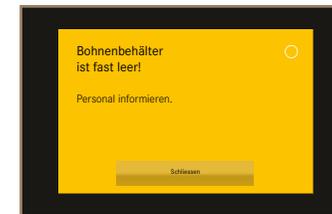


Сообщение с указанием о требуемом действии.

### Самообслуживание



Если ошибка возникает в режиме самообслуживания, на экране отображается цветной уголок.



Сообщение с указанием о требуемом действии для клиентов.



Если ошибка касается всей системы, сообщение об ошибке отображается автоматически.

### Цветовой код сообщений об ошибках



Временное прекращение работы



Система пока работает без ограничений.



Система работает с ограничениями.



Система не работает.

## Помощь при возникновении ошибок

Если на дисплее отображается сообщение об ошибке:  
следуйте указаниям в описании ошибки, которое выводится во всплывающем окне.  
Если машина не включается:  
убедитесь, что исправен источник питания.

## Помощь при ухудшении качества напитков

	Возможные причины	Метод устранения
Безвкусный кофе	Слишком крупный помол Недостаточное количество порошка Слишком низкая температура Слишком старый кофе	Выберите более мелкий помол Увеличьте количество кофе Увеличьте температуру Храните кофе, соблюдая условия хранения
Кофе имеет странный привкус	Некачественный помол кофе Недостаточное количество кофе Плохое качество кофейных зерен Остатки чистящих средств Грязная чашка Вода (хлор, жесткость и т. д.)	Обратитесь в сервисную службу Добавьте небольшое количество кофе Замените кофейные зерна Промойте кофейный аппарат Проверьте работу посудомоечной машины Проверьте качество воды
Кофе с горьким привкусом	Слишком высокая температура Кофе слишком мелкого помола Недостаточное количество порошка Слишком темный цвет обжарки	Уменьшите температуру кофе Выберите более грубый помол Увеличьте количество кофе Замените кофе
Кофе с кислым привкусом	Слишком низкая температура Слишком светлый цвет обжарки Слишком крупный помол	Увеличьте температуру кофе Замените кофе Установите кофемолку на более мелкий помол
Консистенция напитков из порошка	Густая консистенция Жидкая консистенция Имеются комки	Используйте меньше порошка и больше воды Используйте больше порошка и меньше воды Выполните очистку системы раств. порошка
Вкус напитков из порошка	Слишком сладкий Недостаточно сладкий Странный привкус	Используйте меньше порошка и больше воды Используйте больше порошка и меньше воды Выполните очистку системы порошка



Комплект поставки . . . . .	8	О	Описание аппарата . . . . .	10	Подготовка молочной системы . . . . .	22	
Контейнер для кофейных зерен . . . . .	19	Описание аппарата . . . . .	10	Подготовка системы сиропа . . . . .	23	Приготовление напитков . . . . .	24
Заполнение . . . . .	19	Дополнительное оборудование . . . . .	11	Через CASH REGISTER . . . . .	25	Через INSPIRE ME . . . . .	26
Опорожнение . . . . .	20	Кофейный аппарат . . . . .	10	Через QUICK SELECT . . . . .	24	Приготовление продуктов см. приготовление напитков	
Контейнер для порошка . . . . .	19	Опорожнение . . . . .	19	ПРОГРАММИРОВАНИЕ . . . СМ. КОНФИГУРИРОВАНИЕ		Производительность . . . . .	10
Заполнение . . . . .	19	Ароматизирующая станция . . . . .	23	Промывка . . . . .	31	Пятишаговый метод . . . . .	29
Опорожнение . . . . .	20	Блок охлаждения . . . . .	22	Q		QUICK SELECT . . . . .	13
Конфигурирование . . . . .	33	Емкость для отходов . . . . .	21	P		РАЗМЕРЫ . . . . .	16
Кофе, молотый . . . . .	27	Контейнер для кофейных зерен . . . . .	20	Кофейный аппарат . . . . .	16	Ножки . . . . .	16, 17
Крышка контейнера для порошка . . . . .	27	Контейнер для порошка . . . . .	20	Режим управления . . . . .	13	Режим экономии электроэнергии . . . . .	12
		Молоко . . . . .	22	Рекламные изображения . . . . .	41	Роли . . . . .	33, 34
		Опорожнение контейнера для кофейных отходов . . . . .	21	С		Самообслуживание . . . . .	13
Л		Очистка . . . . .	29	Символы . . . . .	3	Символы . . . . .	3
Летнее время . . . . .	37	Автоматическая очистка . . . . .	30	Инструкция по эксплуатации . . . . .	3	Панель управления . . . . .	4
		Пятишаговый метод . . . . .	29	Программное обеспечение . . . . .	4	Сироп . . . . .	23
М		Экран . . . . .	31				
Мои настройки . . . . .	34	Очистка экрана . . . . .	31				
Молоко . . . . .	21	П, Р					
Заполнение . . . . .	21	Панель управления . . . . .	12				
Опорожнение . . . . .	22	Параметры напитков . . . . .	34, 36				
		Передача данных . . . . .	37				
Н		PIN-код . . . . .	33				
Навигация в меню . . . . .	12	Заводские настройки . . . . .	30, 33				
Настройка аппарата . . . . .	35	Изменение . . . . .	35				
Количество напитков на страницу . . . . .	35	Мои настройки . . . . .	34				
Напоминание об очистке . . . . .	35	Очистка . . . . .	30				
Периферийная подсветка . . . . .	35	По умолчанию . . . . .	33				
Сигнал при нажатии кнопок . . . . .	35	Роли . . . . .	33				
Система расчета . . . . .	35	Управление правами пользователей . . . . .	34				
Температура напитков . . . . .	35	Поддача пара . . . . .	28				
Язык . . . . .	35	Подготовка молочной системы . . . . .	22				
Ножки . . . . .	16						
Дополнительное оборудование . . . . .	17						
Кофейный аппарат . . . . .	16						
Номер установки . . . . .	9						

Заполнение ароматизирующей станции	23
Опорожнение ароматизирующей станции	23
Сообщения об ошибках	4
Представление	4
Цветовой код	4
Счетчики	44
Т	
Таймеры	37
Технические характеристики	15
Ароматизирующая станция	17
Блок охлаждения	17
Кофейный аппарат	15
Подогреватель чашек	17
Техническое обслуживание	43
У, U	
Управление пользователем	13
CASH REGISTER	13
INSPIRE ME.	13
QUICK SELECT	13
Самообслуживание	13
Управление правами пользователей	34
Уровень напитков	12
Уровень технического обслуживания	12
USB-накопитель	38
Установка	15
Подготовка	15
Установочные размеры	16
Дополнительное оборудование	17
Кофейный аппарат	16
Устранение ошибок	47

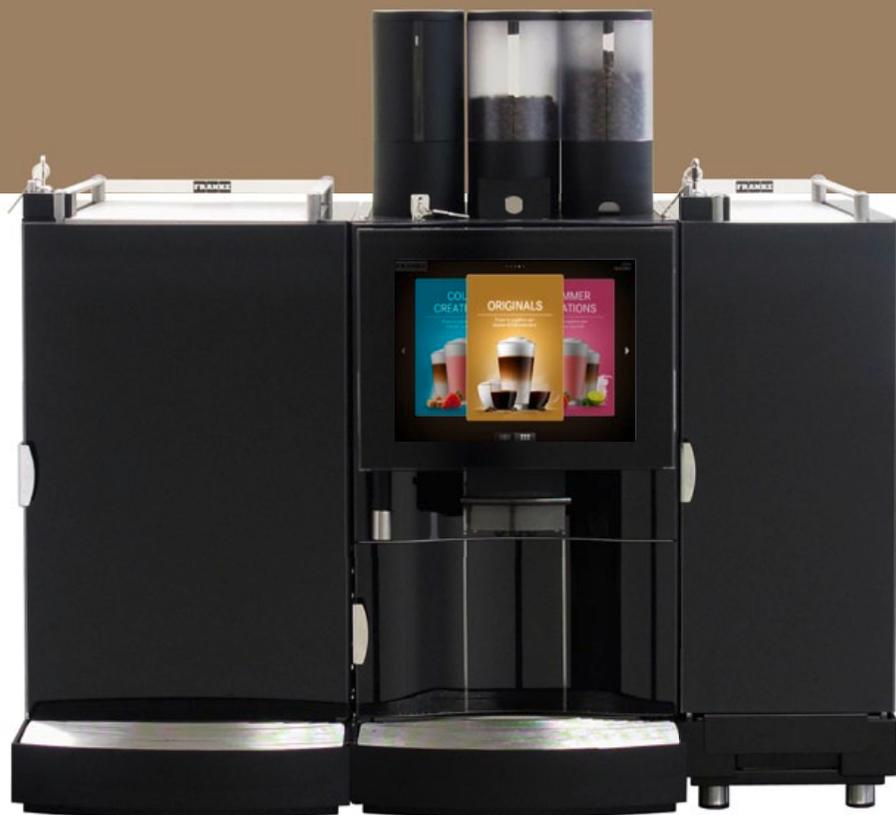
Качество напитков	48
Ошибки аппарата	48
Утилизация	46
Уход	см. очистка
Ф	
Функции	35
Х	
Хранение	46
Э	
Экранная заставка	40
Элементы меню	12



## Расходные материалы

Изделие	Номер для заказа
Таблетки для очистки (25 шт.)	ВК 328 399
Таблетки для очистки (100 шт.)	ВК 328 400
Средство для удаления молочного жира	1L 301 219
Вспениватель	1Н 328465

FRANKE Kaffeemaschinen AG  
Franke-Strasse 9  
CH-4663 Aarburg  
Телефон +41 (0) 62 787 31 31  
[www.franke.com](http://www.franke.com)



Авторизованный торговый представитель:

Составлено 09.2013 / Номер для заказа: 1H 328 885 / Редакция А

**FRANKE**

COFFEE  
SYSTEMS